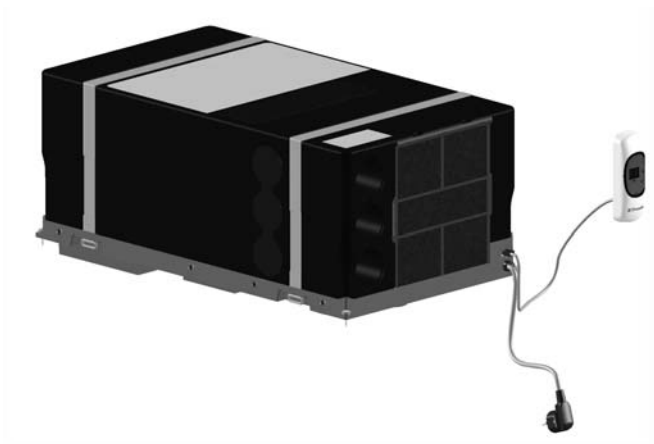

HB 2500

HEAT PUMP



Operation, maintenance and installation manual
Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione
Betriebs-, Wartungs- und Installationsanleitung
Manuel d'utilisation, d'entretien et d'installation
Bedienings-, onderhouds- en installatiehandleiding
Manual de instrucciones para el uso, mantenimiento e instalación
Manual de instruções de uso, manutenção e instalação
Handbok för användning, underhåll och installation
Käyttö-, huolto- ja asennusohje
Bruks- vedlikeholds- og installasjonsanvisning
Betjenings-, vedligeholdelses- og installationsvejledning

 **Dometic**

ENGLISH

With Dometic at home everywhere. Thank you for your decision to buy an Dometic product. They all have been specially conceived for your vehicle, matching totally the requirements of leisure on wheels - with more than 75 years of experience, the most advanced technology, first-rate materials, superb workmanship, functional design and a care for the environment. The unique Dometic EuroService Guarantee offers you additional peace of mind - ensuring that you will derive comfort everywhere from your Dometic products

ITALIANO

Con Dometic come a casa, ovunque. Vi ringraziamo per averci scelto. I prodotti Dometic sono stati espressamente concepiti per il Vostro veicolo; soddisfacendo completamente le esigenze del tempo libero, sui mezzi mobili, con un'esperienza di oltre 75 anni, la tecnologia più avanzata, materiali di prima qualità, superba Squadra di tecnici nonché design funzionale ed attenzione per l'ambiente. Usufruite del Servizio di Garanzia Europea che Vi offre completa tranquillità assicurandoVi che trarrete grande comfort ovunque grazie ai "Vostri" prodotti Dometic

DEUTSCH

Mit Dometic überall wie zu Hause. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl. Die Dometic-Produkte wurden speziell für Ihr Fahrzeug entwickelt und tragen den Erfordernissen der Freizeit auf Rädern voll Rechnung - mit einer mehr als 75-jährigen Erfahrung, modernster Technologie, erstklassigen Materialien, einem hervorragenden Technikerteam, funktionellem Design und Umweltfreundlichkeit. Nutzen Sie die EuroService-Garantie, mit der Sie ganz ruhig fahren und die Ihnen überall dank "Ihren" Dometic-Produkten größten Komfort sichert

FRANÇAIS

Partout avec Dometic. Merci d'avoir choisi un produit Dometic. Il a été spécialement conçu pour votre véhicule complétant totalement la gamme d'équipements de votre véhicule de loisirs. Dometic, c'est aussi, 75 ans d'expérience, une technologie avancée, du matériel de premier choix, un design fonctionnel et la protection de l'environnement. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

NEDERLANDS

Met Dometic voelt u zich overal thuis. Wij danken u voor uw besluit een product van Dometic aan te schaffen. Al onze producten zijn speciaal ontworpen voor uw voertuig en voldoen volledig aan de vereisten die worden gesteld aan een vakantie onderweg - met meer dan 75 jaar ervaring, de meest geavanceerde technologie, uitstekende materialen, voortreffelijk vakmanschap, functioneel design en zorg voor het milieu. Bovendien biedt de unieke Dometic EuroService Garantie u extra zekerheid - zodat u er zeker van bent dat u overal kunt genieten van het comfort die producten van Dometic u bieden.

ESPAÑOL

Con Dometic en todas partes como en casa. Le agradecemos su elección. Los productos Dometic han sido expresamente concebidos para su vehículo; satisfaciendo totalmente las exigencias del tiempo libre, en medios móviles, con una experiencia de más de 75 años, la tecnología más avanzada, materiales de primera calidad, soberbio equipo de técnicos así como design funcional y respeto al medio ambiente. Disfruten del Servicio de Garantía Europea que le ofrece tranquilidad absoluta, asegurándole que obtendrá gran confort en cualquier lugar

gracias a sus productos Dometic. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

PORTUGUÊS

Com Dometic, em todo o lado como em casa. Agradecemos a sua escolha. Os produtos Dometic foram expressamente concebidos para o seu veículo; satisfazendo totalmente as exigências do tempo livre, em meios móveis, com uma experiência de mais de 75 anos, a tecnologia mais avançada, materiais de primeira qualidade, uma excelente equipa de técnicos e um design funcional e respeito pelo ambiente. Aproveite o Serviço de Garantia Europeia, que lhe oferece uma tranquilidade absoluta e lhe assegura que obterá um grande conforto em qualquer lugar graças aos seus produtos Dometic.

SVENSKA

Med Dometic är Du hemma överallt. Tack för Ditt beslut att köpa en Dometicprodukt. De har utveckats speciellt för Din husvagn eller husbil och lever upp till alla de krav för fritid på hjul - med mer än 75 års erfarenhet, avancerad teknologi, förstklassigt material, överträffat hantverk och design samt omtanke om miljön. Den unika Dometic Europagararantin ger Dig trygghet om något skulle hända.

SUOMI

Dometic - kotonaan kaikkialla. Olemme loisia siitä, että olet valinnut Dometic tuotteen. Tuotteemme on kehitetty yli 75 vuoden kokemuksella liikkuvan lomanviettäjän tarpeisiin ja valmistettu ensiluokkaisista materiaaleista uusimmalla, ympäristöä säästävällä tekniikalla, toimivalla muotoilulla ja korkealla ammattitaidolla. Dometic tuotteita voit käyttää luottavaisin mielin. Ainutlaatuinen Dometic EuroService -takuu ja laaja huoltoverkosto varmistavat., että saat apua ongelmatilanteissa myös matkasi varrella.

NORSK

Med Dometic kan du føle deg hjemme overalt. Takk for at du bestemte deg for å kjøpe et produkt fra Dometic. Alle våre produkter er utviklet spesielt for ditt kjøretøy og lever fullt opp til alle krav om bekvemmelighet i din fritid - basert på mer enn 75 års erfaring, den mest avanserte teknologi, førstklassenes materialvalg og håndverk, funksjonelt design og omtanke for miljøet. Den unike Dometic EuroService-garantien gir deg trygghet og sikrer komfort uansett hvor du måtte befinne deg.

DANSK

Med Dometic kan du føle dig hjemme overalt. Tak for din beslutning om at købe et Dometic produkt. De er alle blevet specielt udviklet til dit køretøj og lever fuldt ud op til kravene om fritid på hjul med mere end 75 års erfaring, den mest avancerede teknologi, førstklassenes materialer, uovertruffet håndværk, funktionelt design og omtanke for miljøet. Den unikke Dometic EuroService Garanti giver dig yderligere ro i sjælen og sikrer, at du takket være dine Dometic produkter vil opleve stor komfort, uanset hvor du befinder dig.

©DOMETIC - 2007 Quedan reservados todos los derechos- Impreso en Italia -

Este manual no puede ser reproducido, copiado ni divulgado con ningún medio, ni siquiera parcialmente, sin la respectiva autorización escrita de DOMETIC.

Las figuras, las descripciones, las referencias y los datos técnicos que forman parte del presente manual son indicativos y no vinculantes.

DOMETIC, dada su constante dedicación a la mejora de la calidad y la seguridad del producto, se reserva el derecho de introducir en cualquier momento y sin aviso previo todas aquellas modificaciones que considere convenientes para tal fin, sin obligación de efectuar las respectivas actualizaciones de este manual.

Conservar este documento para futuras consultas.

Validez de la garantía

“Este producto cuenta con garantía conforme con lo dispuesto por la Ley y las normas emanadas con posterioridad a la transposición de la Directiva 1999/44/CE.”

La garantía otorgada por el fabricante perderá su validez en caso de que la avería y/o el funcionamiento anómalo del producto derive y/o dependa de montaje erróneo.

El usuario podrá solicitar la ejecución del montaje del producto a los revendedores autorizados por Dometic no dependientes de la misma.

Índice

1 Informaciones de carácter general

1.1	Finalidad del manual	4
1.2	Identificación del fabricante y el aparato	4
1.3	Descripción del aparato	4
1.4	Instrucciones de uso	6
1.5	Descripción de los mandos	6
1.6	Montaje y cambio de las pilas	11
1.7	Descripción del receptor	11
1.8	Datos técnicos	12
1.9	Mantenimiento ordinario	13

2 Información para la instalación

2.1	Embalaje, desembalaje y transporte	14
2.2	Punto de instalación	15
2.3	Preparación de la apertura y el anclaje	16
2.3.1	Sistemas de fijación	17
2.4	Montaje del receptor de infrarrojos	19
2.5	Apertura del compartimento y conexión eléctrica	20
2.6	Canalización del aire	21

3 Localización de causas de avería, mantenimiento, reciclaje

3.1	Inconvenientes, causas y remedios	22
3.2	Mantenimiento extraordinario	22
3.3	Puesta fuera de servicio y reciclaje	22
	Esquema eléctrico HB2500	23
	Despiece del catálogo recambios HB2500	24

Instructions handbook for operation, maintenance and installation
Heat pump

Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione
Pompa di calore

Bedienungs- und
Wartungsanleitung

Mise en route, entretien et
installation

Handleiding voor bediening,
onderhoud en installatie

Manual de instrucciones para el uso, el mantenimiento y la instalación
Bomba de calor

Livrete de instruções para uso, manutenção
e instalação

Handbok för drift, underhåll och
installation

Käyttö-, huolto- ja
asennusohje

Brugerveiledning og manual
til vedlikehold og installasjon

Brugervejledning og manual
til vedligeholdelse og installation

GB

I

D

F

NL

E

P

S

FIN

N

DK

1 Informaciones de carácter general

1.1. Finalidad del manual

Este manual ha sido redactado por el fabricante y forma parte del material que acompaña el aparato.

El respeto de las instrucciones que en él se proporcionan garantiza el uso correcto del aparato.

La primera parte del manual está reservada a los usuarios, mientras que la segunda parte está reservada al personal experto que efectúa la instalación del aparato.

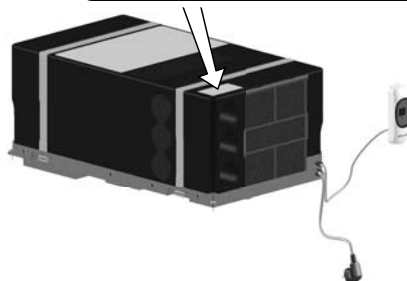
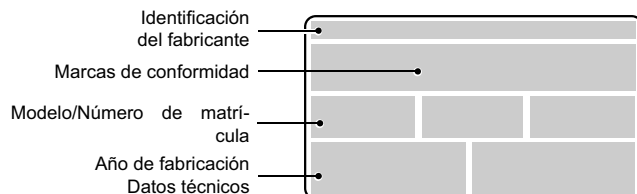
A fin de destacar algunas partes del texto se han utilizado los siguientes símbolos:

 La operación puede constituir fuente de peligro.

 Sugerencias útiles.

 Informaciones relativas al respeto del ambiente.

1.2. Identificación del fabricante y el aparato



1.3. Descripción del aparato

Este aparato ha sido proyectado y fabricado para su instalación en vehículos (autocaravanas, caravanas, mobil-homes, vehículos especiales, etc.) con el fin de mejorar la temperatura interior. En los periodos de calor proporciona aire fresco y deshumidificado, en los periodos fríos proporciona aire caliente, pero sin reemplazar la calefacción en dotación con el vehículo. En ambos casos, la temperatura del aire es regulable.

Aire frío - Descripción del funcionamiento (FIG. 5)

El sistema está integrado por: compresor (A), condensador (B), evaporador (D) una válvula de comunicación con 4 vías (F) y líquido refrigerante en presión.

El líquido refrigerante, al cambiar su estado físico de líquido a gaseoso, calienta o enfría los componentes por los que pasa.

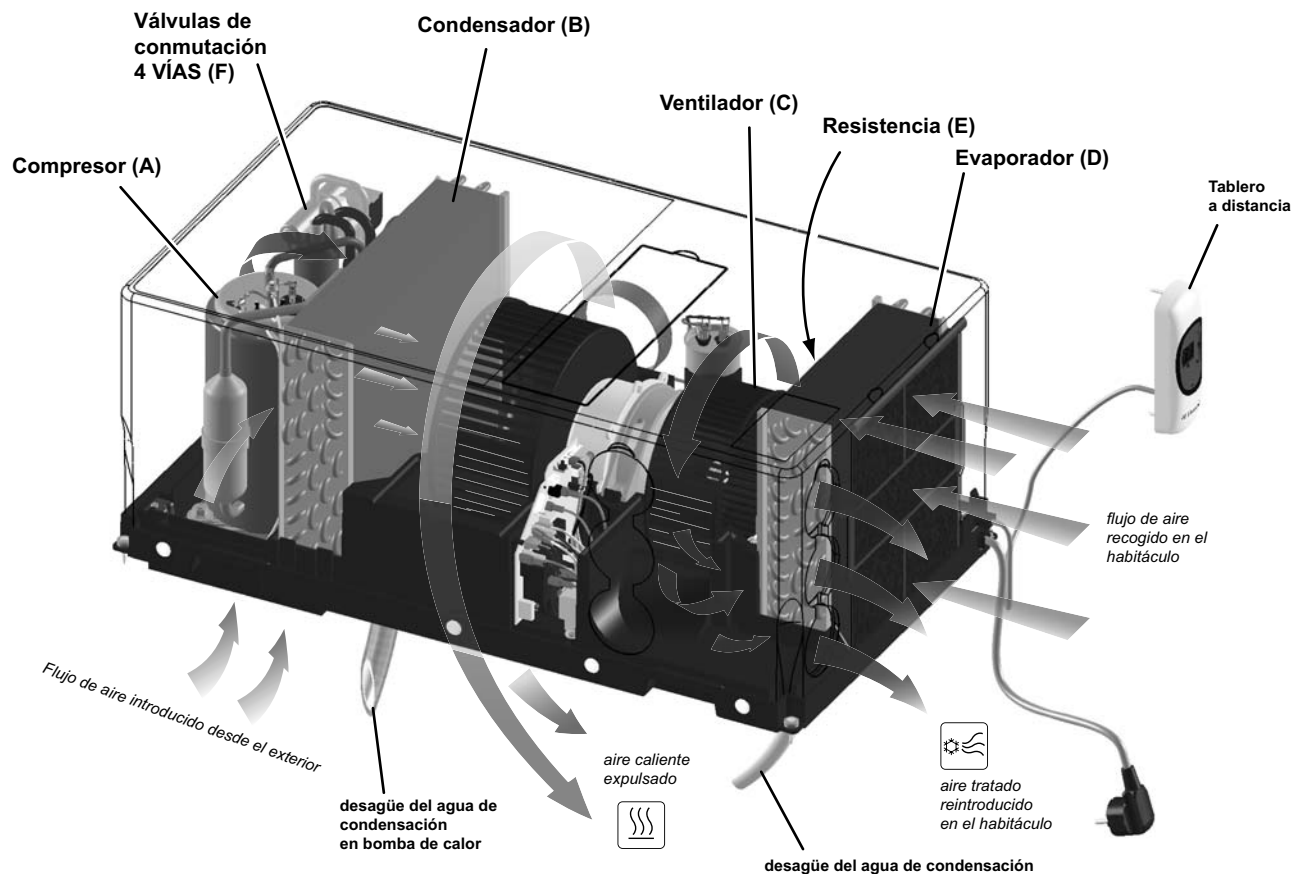
Por el interior del evaporador, enfriado, pasa el aire empujado por el ventilador (C).

El aire sale así enfriado y deshumidificado. Esta acción prolongada en el tiempo crea una reducción de temperatura en el interior del vehículo.

Aire caliente - Descripción del funcionamiento (FIG. 5)

El ciclo refrigerante es invertido por la válvula de 4 vías (F); la batería interna del evaporador se convierte en condensador y calienta el aire que la atraviesa.

El sistema posee una resistencia (E) que aumenta la eficiencia de la bomba de calor a bajas temperaturas.



E

1.4. Instrucciones de uso

i Las prestaciones del aparato se pueden mejorar adoptando algunas medidas.

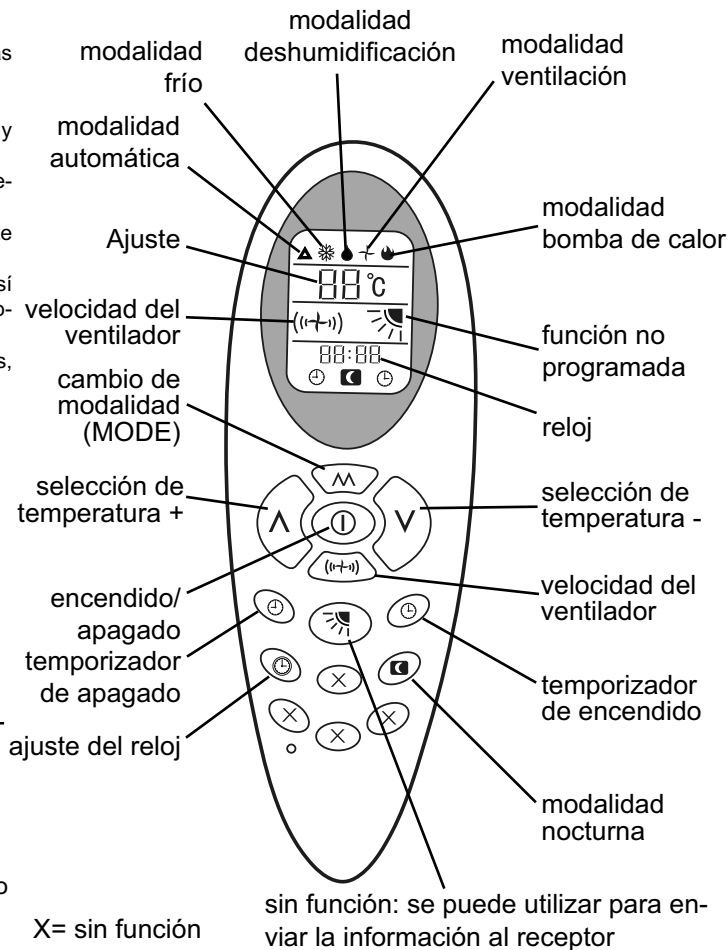
- Mejore el aislamiento térmico del vehículo eliminando las rendijas y cubriendo las superficies de cristal con cortinas reflectantes.
- Evite abrir frecuentemente puertas y ventanas cuando no sea necesario.
- Elija la temperatura y la velocidad de ventilación adecuadas. Oriente adecuadamente las rejillas de regulación del flujo de aire.
- Con el fin de evitar el funcionamiento incorrecto del aparato, así como riesgos para las personas, adopte las siguientes precauciones:
- No obstaculice la entrada y la salida del aire de ventilación con telas, papel u objetos;
- no introduzca las manos u objetos en las ranuras;
- no rocíe agua en el interior del aparato;
- no se acerque al aparato con sustancias inflamables.
- Limpie periódicamente el filtro de aire.

1.5. Descripción de los mandos

Seleccione la modalidad de funcionamiento

Al encender el sistema, **transcurren algunos minutos antes de que se accione el compresor.**

Pulse la tecla "MODE" para recorrer las modalidades de funcionamiento (automático, frío, deshumidificación, ventilación, bomba de calor), seleccione una función y espere dos segundos hasta que se active la señal acústica de confirmación (el zumbador está instalado dentro del aparato). Oriente el mando a distancia hacia el receptor para enviar las señales.



Modalidad automática



1		Pulse la tecla de encendido y apagado para encender el aparato.
2		Pulse la tecla de cambio de modalidad para seleccionar la modalidad automática ¹ .
3		Las teclas para selección de la temperatura están desactivadas.
4		Pulse la tecla de velocidad del ventilador para seleccionar una velocidad baja, media, alta o automática ² .
5		Pulse la tecla de encendido y apagado para apagar el aparato. Esta modalidad permanecerá en memoria al volver a encender el aparato.

nota¹: En esta modalidad la máquina controla de forma automática el compresor, la bomba de calor y la velocidad de ventilación, y compara la temperatura programada con la temperatura interna conforme a lo indicado en la tabla A.

nota²: en velocidad automática, la ventilación se regula en función de la diferencia de temperatura entre el valor de ajuste y la temperatura ambiente.

TABLA A

Temperatura interna	T=20 °C	20 °C<T<25 °C	T=25 °C
Modalidad operativa	Bomba de calor o ventilación	Deshumidificación o ventilación	Frio
Ajuste	20 °C	22 °C	25 °C

Modalidad frío



1		Pulse la tecla de encendido y apagado para encender el aparato.
2		Pulse la tecla de cambio de modalidad para seleccionar la modalidad frío.
3		Pulse las teclas de selección para ajustar la temperatura ambiente entre 18 y 30 °C.
4		Pulse la tecla de velocidad del ventilador para seleccionar una velocidad baja, media, alta o automática ² .
5		Pulse la tecla de encendido y apagado para apagar el aparato. Esta modalidad permanecerá en memoria al volver a encender el aparato.

E

Modalidad deshumidificación



1		Pulse la tecla de encendido y apagado para encender el aparato.
2		Pulse la tecla de cambio de modalidad para seleccionar la modalidad deshumidificación.
3		Pulse las teclas de selección para ajustar la temperatura ambiente entre 18 y 30 °C.
4		La tecla de selección de la velocidad del ventilador está desactivada.
5		Pulse la tecla de encendido y apagado para apagar el aparato. Esta modalidad permanecerá en memoria al volver a encender el aparato.

Modalidad ventilación



1		Pulse la tecla de encendido y apagado para encender el aparato.
2		Pulse la tecla de cambio de modalidad para seleccionar la modalidad ventilación.
3		Pulse las teclas de selección para ajustar la temperatura ambiente entre 18 y 30 °C.
4		Pulse la tecla de velocidad del ventilador para seleccionar una velocidad baja, media, alta o automática².
5		Pulse la tecla de encendido y apagado para apagar el aparato. Esta modalidad permanecerá en memoria al volver a encender el aparato.

Modalidad bomba de calor



1		Pulse la tecla de encendido y apagado para encender el aparato.
2		Pulse la tecla de cambio de modalidad para seleccionar la modalidad bomba de calor.
3		Pulse las teclas de selección para ajustar la temperatura ambiente entre 18 y 30 °C.
4		Pulse la tecla de velocidad del ventilador para seleccionar una velocidad baja, media, alta o automática ² .
5		Pulse la tecla de encendido y apagado para apagar el aparato. Esta modalidad permanecerá en memoria al volver a encender el aparato.

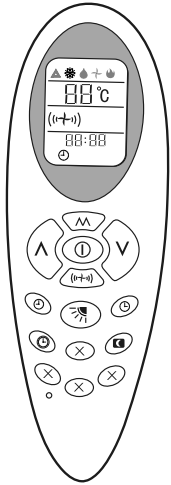
Modalidad nocturna



1		Pulse la tecla de encendido y apagado para encender el aparato.
2		Pulse la tecla de cambio de modalidad para seleccionar la modalidad deseada entre las disponibles.
3		Pulse la tecla de modalidad nocturna para activar y desactivar dicha función.
4		Pulse las teclas de selección para ajustar la temperatura ambiente entre 18 y 30 °C.
5		Esta modalidad permite seleccionar la velocidad baja de ventilación sin posibilidad de cambiar al resto de opciones disponibles.
6		Pulse la tecla de encendido y apagado para apagar el aparato. Esta modalidad permanecerá en memoria al volver a encender el aparato.

E

Modalidad apagado con temporizador



1		Pulse la tecla de encendido y apagado para encender el aparato.
2		Pulse la tecla de cambio de modalidad para seleccionar la modalidad deseada entre las disponibles.
3		Pulse las teclas de selección para ajustar la temperatura ambiente entre 18 y 30 °C.
4		Pulse la tecla de velocidad del ventilador para seleccionar una velocidad baja, media, alta o automática ² .
5		Pulse la tecla del temporizador de apagado para ajustar la hora de apagado ³ del aparato.
6		Pulse las teclas de selección para modificar la hora de apagado del aparato.
7		Pulse la tecla del temporizador de apagado para confirmar los datos introducidos.
8		Al pulsar la tecla del temporizador de apagado por tercera vez, la función se desactiva.

Modalidad encendido con temporizador



1		El aparato debe estar apagado.
2		Pulse la tecla del temporizador de encendido para ajustar la hora de encendido ⁴ del aparato.
3		Pulse las teclas de selección para modificar la hora de encendido del aparato.
4		Pulse la tecla del temporizador de encendido para confirmar los datos introducidos ⁵ .
5		Al pulsar la tecla del temporizador de encendido por tercera vez, la función se desactiva.

nota³: Al pulsar la tecla por primera vez, el icono de la pantalla parpadea para indicar que se está programando el apagado; al pulsarla por segunda vez, los datos se memorizan y el icono permanece encendido de forma fija para indicar que la función temporizador de apagado está activada (en el tablero receptor se enciende un piloto amarillo); al pulsarla por tercera vez, la modalidad de temporizador de apagado se desactiva.

nota⁴: Al pulsar la tecla por primera vez, el icono de la pantalla parpadea para indicar que se está programando el encendido; al pulsarla por segunda vez, los datos se memorizan y el icono permanece encendido de forma fija para indicar que la función temporizador de encendido está activada (en el tablero receptor se enciende un piloto amarillo); al pulsarla por tercera vez, la modalidad de temporizador de encendido se desactiva.

nota⁵: El aparato se enciende en modalidad automática al cumplirse la hora programada.

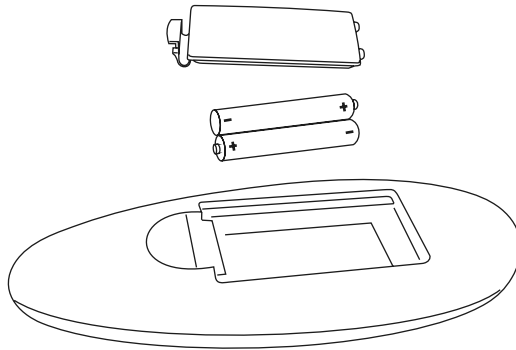
1.6. Montaje y cambio de las pilas del mando a distancia

Quite la tapa de las pilas.

Introduzca las dos pilas incluidas en la dotación (formato AAA) controlando la posición de los polos.

Coloque la tapa de las pilas.

Pulse la tecla de encendido del mando a distancia para verificar su funcionamiento: si al pulsar la tecla en la pantalla no se visualiza ningún icono, verifique los polos de las pilas. El aparato está conectado a la red de alimentación eléctrica y preparado para el uso.



1.7 Descripción del receptor

El tablero receptor posee una pantalla y cuatro pilotos de diferentes colores.

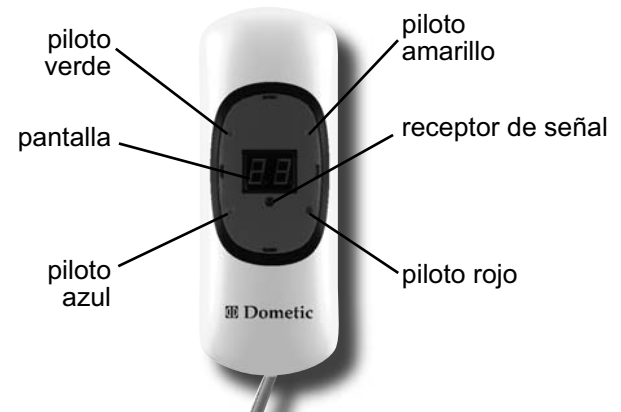
La pantalla se enciende al recibir las señales del mando a distancia para la visualización de la temperatura programada; transcurridos unos segundos, muestra la temperatura ambiente y, seguidamente, se apaga. Los cuatro pilotos luminosos indican la modalidad de funcionamiento del aparato.

El piloto rojo indica la presencia de tensión.

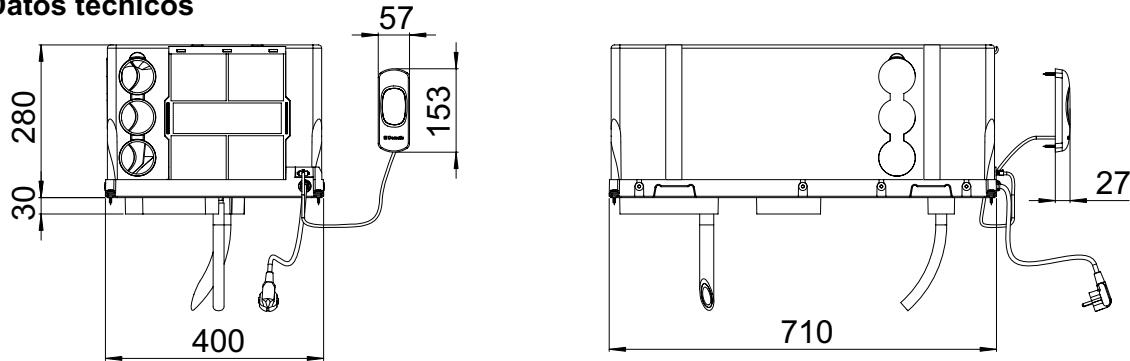
El piloto azul indica que el aparato está funcionando en modalidad nocturna.

El piloto verde indica que el compresor está funcionando.

El piloto amarillo: se enciende de forma fija para indicar que una de las modalidades con temporizador está activada; parpadea para indicar que la ventilación está momentáneamente desactivada.



1.8. Datos técnicos



Descripción	Unidad	Modelo
	de medi-	HB 2500
Líquido refrigerante tipo y cantidad	consulte la placa del aparato	
Rendimiento frigorífico	W/h	2500**
Rendimiento calorífico	W/h	3000**
Consumo en refrigeración	A-W	3.9 - 900
Consumo en calefacción	A-W	4.8 - 1100
Corriente de arranque	A	20 (150 ms)
Resistencia auxiliar	W	500
Alimentación de energía eléctrica	V-Hz	220 - 240 - 50
Grado de protección	IP	X5
Volumen de aire tratada (máx.)	m³/h	350
Volumen máx. (aconsejado con paredes aislantes)	m³	30
Peso	kg	24.9
E.E.R.	-	2.5
C.O.P.	-	2.6
Ventilación	Velocidades	3
Temperatura de funcionamiento	°C	de -15 a +40

sin CFC

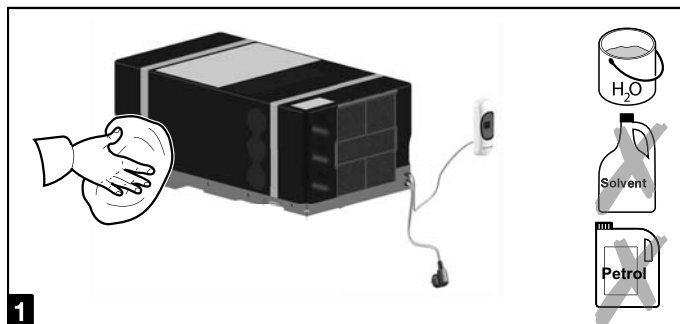
3000 W (2500 W + 500 W*)

1100 W (600 W + 500 W*)

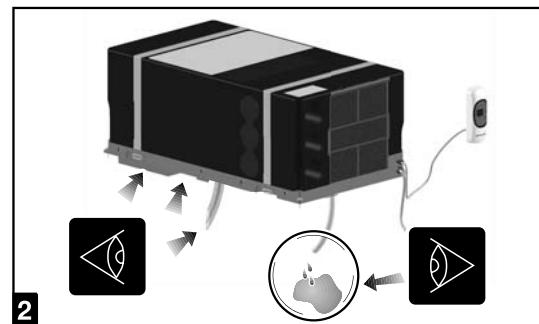
* Resistencia auxiliar

** de conformidad con la norma EN 14511

1.9. Mantenimiento ordinario

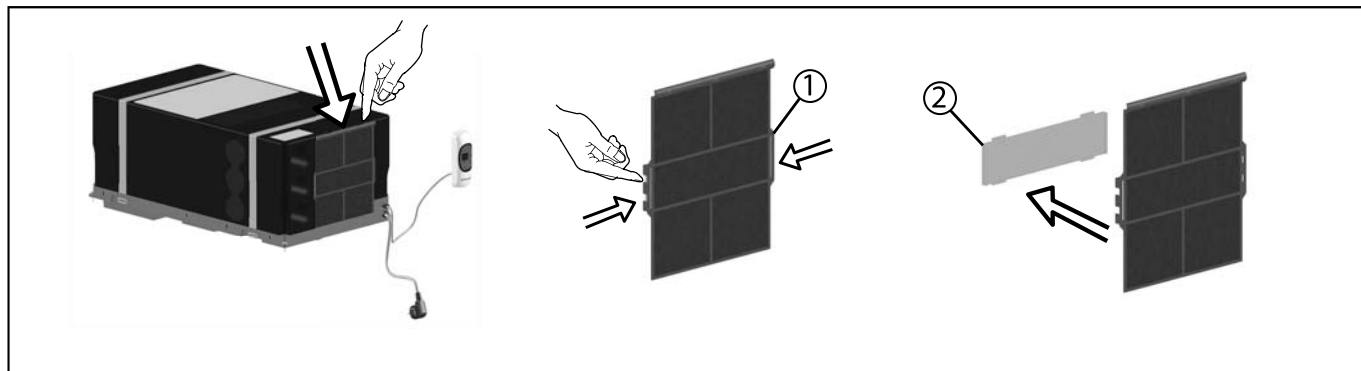


1 Limpieza; elimine periódicamente el polvo con un paño húmedo. Si fuera necesario, utilice un detergente no agresivo. No utilice gasolina, ni disolventes.



2 Control: compruebe periódicamente

- que los orificios de salida de la condensación no estén obstruidos.
- que las ranuras del pavimento no estén obstruidas.

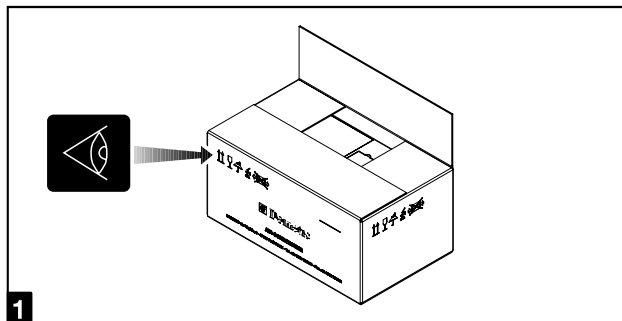


Limpieza de los filtros (1); realice periódicamente esta operación, lavando los filtros (N.1) con una solución detergente y dejándolos secar antes de montarlos. **Filtros de carbón activo (2) (opcional):** Se recomienda cambiar los filtros de carbón activo (N.2) al menos una vez al año.

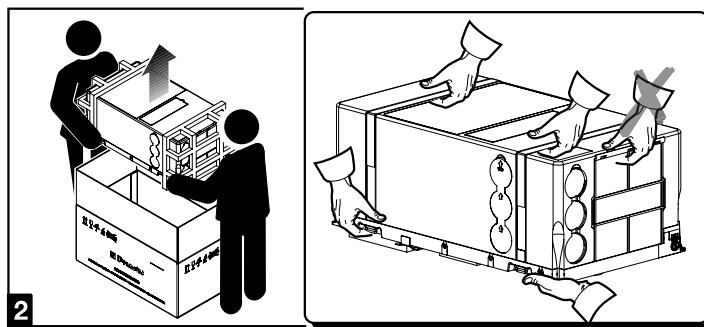
2 Información para la instalación

La instalación debe ser realizada por técnicos competentes. Además de este requisito, los técnicos que realicen la instalación deben asegurar unas condiciones de trabajo adecuadas, con el fin de garantizar la seguridad para sí mismos y para los demás.

2.1. Embalaje, desembalaje y manipulación

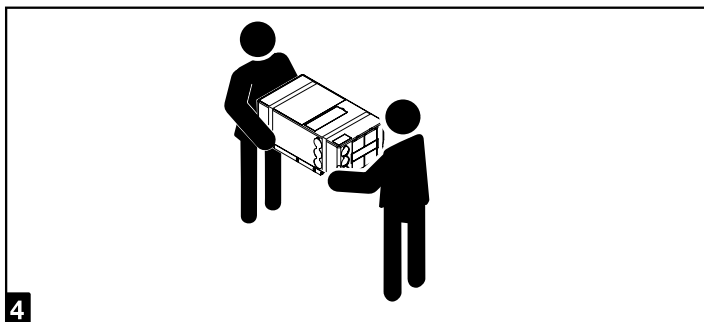
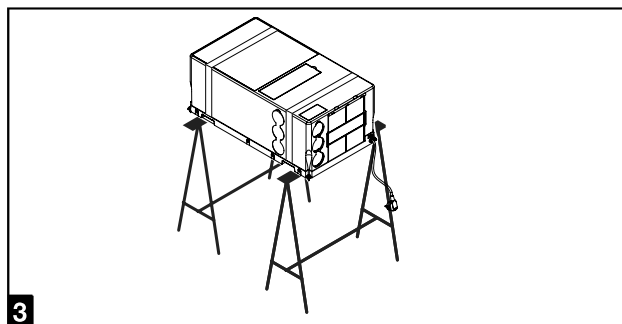


Siga las instrucciones que aparecen en el embalaje.



Levante el aparato y verifique su integridad.

Para levantarlo, use las asas de la base o las correas.



Desplace el aparato hasta el lugar de instalación en condiciones de seguridad.

2.2. Punto de instalación

Para obtener una climatización homogénea del vehículo, el aparato se debe instalar en posición central dentro de un alojamiento o dispositivo similar.

Coloque el aparato de forma que el servicio de asistencia pueda realizar las operaciones de desmontaje, instalación o reparación con facilidad.

Coloque una plantilla de montaje en el compartimento de instalación y compruebe el espacio a disposición para las aperturas del pavimento.

Para minimizar el ruido y las vibraciones durante el funcionamiento, entre los laterales del aparato y las paredes o muebles del vehículo debe haber una distancia mínima de 30 mm.

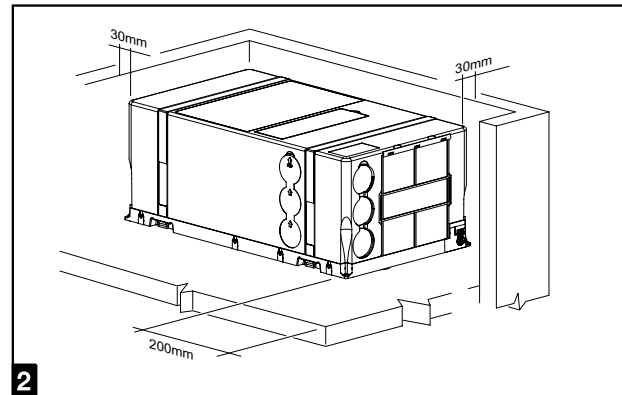
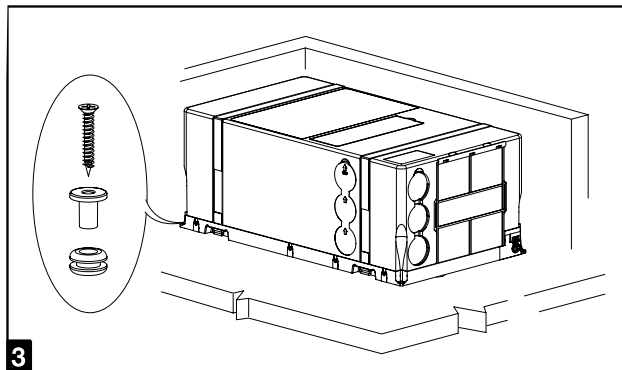
Instale el aparato sobre el pavimento.

Para poder efectuar el cambio del filtro con facilidad, entre la parte frontal del aparato y las paredes del compartimento debe haber una distancia de separación de 200 mm.

En caso de montaje en compartimentos exteriores (p. ej. doble fondo), el aire a tratar debe proceder del compartimento habitable del vehículo.

La entrada de aire exterior puede reducir de manera significativa la potencia de la instalación.

Technical drawing of a mechanical part with dimensions. The drawing shows a cross-section of a part with a central rectangular hole and a smaller rectangular hole. The overall dimensions are 400 (height) and 710 (width). The central hole has a width of 280 and a height of 193. The smaller hole has a width of 123 and a height of 65.5. The distance from the top edge to the top of the central hole is 267.5. The distance from the bottom edge to the bottom of the central hole is 187. The distance from the left edge to the left of the central hole is 33. The distance from the right edge to the right of the central hole is 141.5. The distance from the top edge to the top of the smaller hole is 16. The distance from the bottom edge to the bottom of the smaller hole is 123. The distance from the left edge to the left of the smaller hole is 87. The distance from the right edge to the right of the smaller hole is 609. The distance from the top edge to the top of the part is 710. The distance from the bottom edge to the bottom of the part is 400. The drawing also shows a hole with a diameter of 20 and a hole with a diameter of 55. The distance from the center of the 55 hole to the right edge is 207.5. The distance from the center of the 20 hole to the right edge is 123. The distance from the center of the 55 hole to the center of the 20 hole is 187.

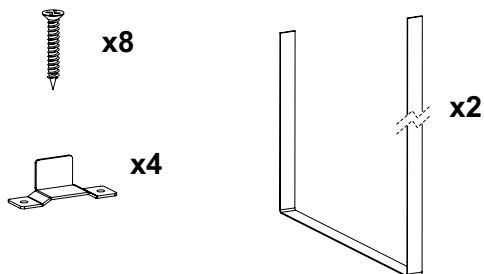


Entre el aparato y las paredes adyacentes deberá haber una distancia mínima de separación de 30 mm. Fije el aparato al pavimento con el kit de serie.

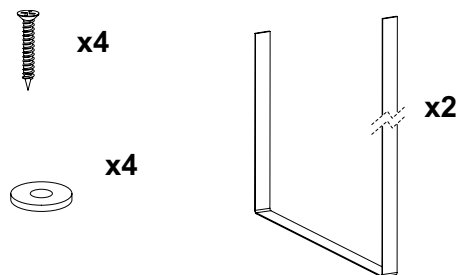
Antes de realizar los taladros, controle que no haya cables, tubos de gas ni partes del bastidor debajo u ocultas. Selle las superficies de las aperturas del pavimento con productos repelentes al agua.

2 Información para la instalación

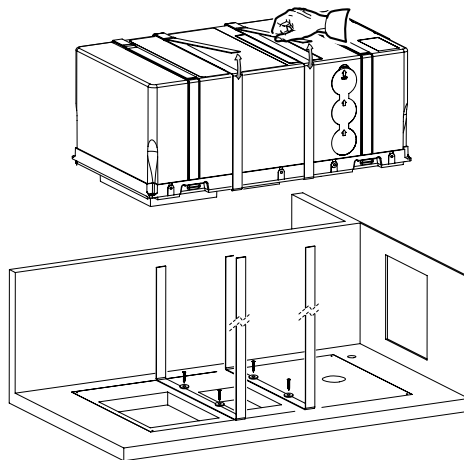
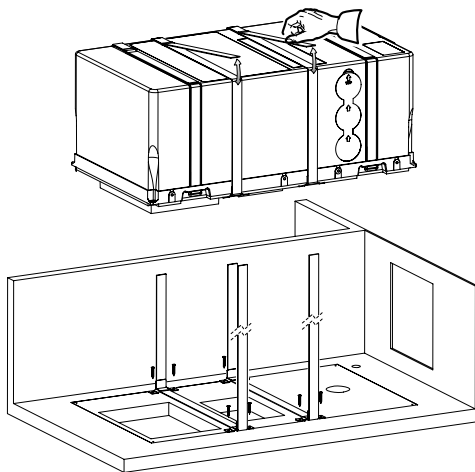
En modalidad 2 se requieren 8 tornillos, 4 soportes y 2 correas para fijar el aparato.



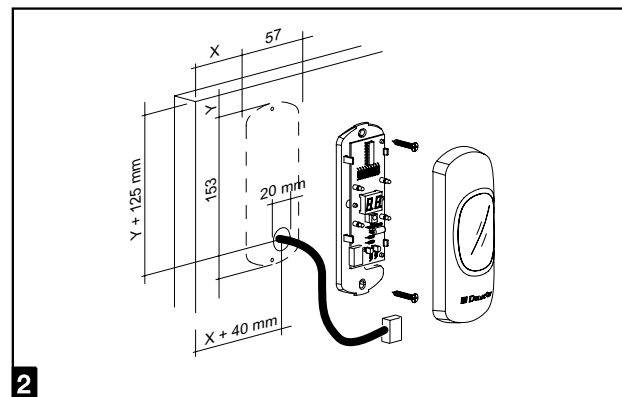
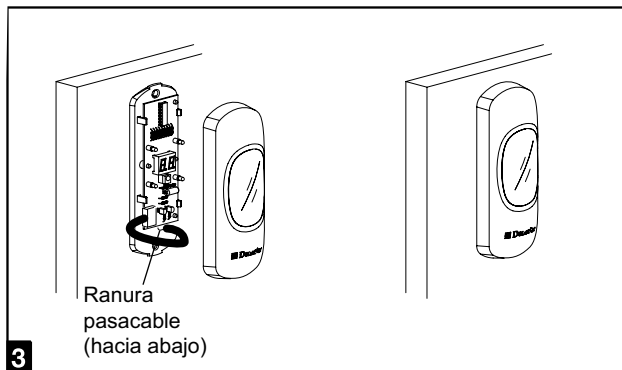
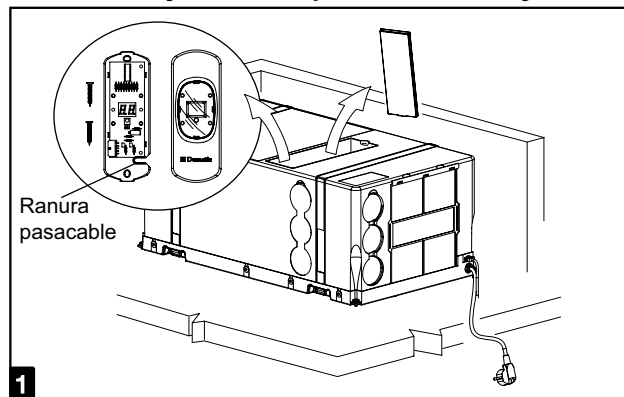
En modalidad 3 se requieren 4 tornillos y 4 arandelas para fijar el aparato.



E



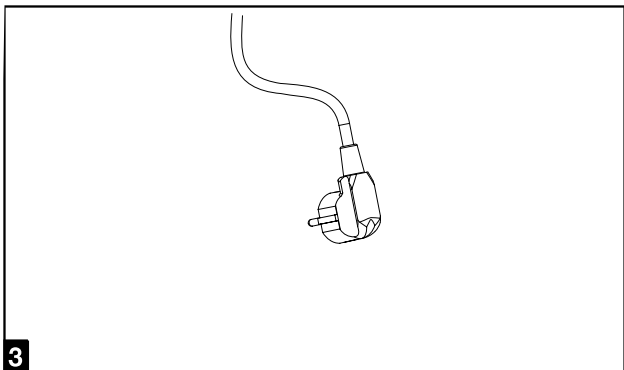
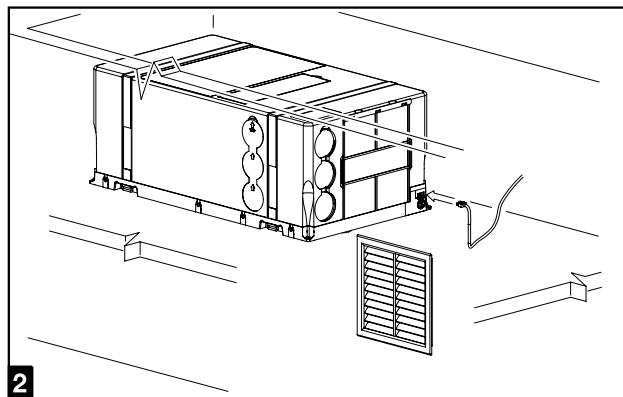
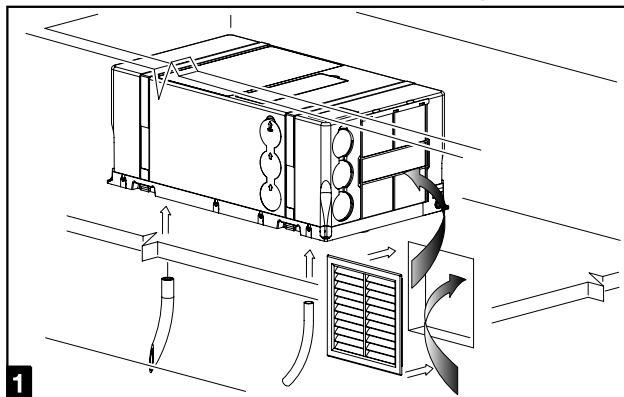
2.4. Montaje del receptor de infrarrojos



La sede del receptor de infrarrojos, el mando a distancia con las pilas y el soporte, y el alargador para el tablero están situados en el lateral del aparato. Para montar el receptor y pasar el cable de conexión debe realizar un taladro de 20 mm en la pared de fijación del receptor (respeta las distancias indicadas ya que garantizan un correcto posicionamiento). Fije el soporte de la tarjeta a la pared con dos tornillos para madera, ocultando el taladro. Enchufe el conector del alargador a la tarjeta y, por último, monte la tapa del receptor.

⚠ Los conectores de los dos extremos del alargador del tablero son diferentes; extienda el alargador de forma que el conector blanco coincida con el lado del receptor. Monte el soporte de la tarjeta con la ranura pasacable hacia abajo (consulte las figuras).

2.5. Apertura del compartimento y conexión eléctrica



Efectúe un orificio de ventilación en el compartimento de instalación del aparato. Tape el orificio con una rejilla (no se incluye) que permita un paso de aire de al menos 300 cm². Monte los tubos de desagüe del agua de condensación que se incluyen de serie, conecte el alargador al receptor del aparato y, por último, conecte el enchufe schuko a una toma de corriente de 220 a 240 V - 50 Hz.

Antes de encender el aparato, asegúrese de que la acometida del camping y el alargador tengan capacidad suficiente para la potencia absorbida por el aparato (consulte los datos técnicos o la placa).

E

2.6. Canalización del aire

Canalice el aire utilizando componentes comerciales (no se incluyen). Use un tubo para aire acondicionado de cartón con núcleo de aluminio y revestimiento de pvc con un diámetro interno nominal de al menos 60 mm. Este tubo ha de tener un diámetro externo de 65 mm.

Los tubos de ventilación se acoplan a presión al orificio cónico de la salida del aire.

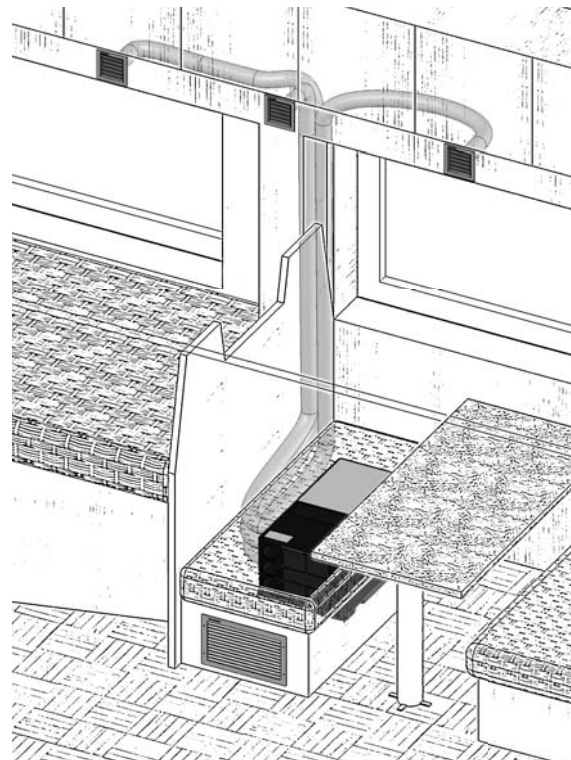
Conecte los tubos a la salida del lado de la batería o bien a la salida lateral eliminando la protección y tapando los orificios anteriores.

Para optimizar las prestaciones:

- coloque los tubos del aire de forma que sean lo más cortos y rectos posibles;
- no use tubos de más de 5 m de longitud;
- no coloque los tubos cerca de las fuentes de calor.

El aire de recirculación entra a través de una rejilla o de aperturas con sección total de 300 cm². Efectúe la entrada del aire de recirculación cerca del aparato; si ello no es posible, asegúrese de que no sea posible obstaculizar el paso de aire (eventualmente, instale un conducto de aire entre la entrada de aire y el aparato).

El aire de recirculación debe proceder del ambiente interno del habitáculo; si procede del ambiente exterior, la eficiencia del aparato disminuye.



E

8

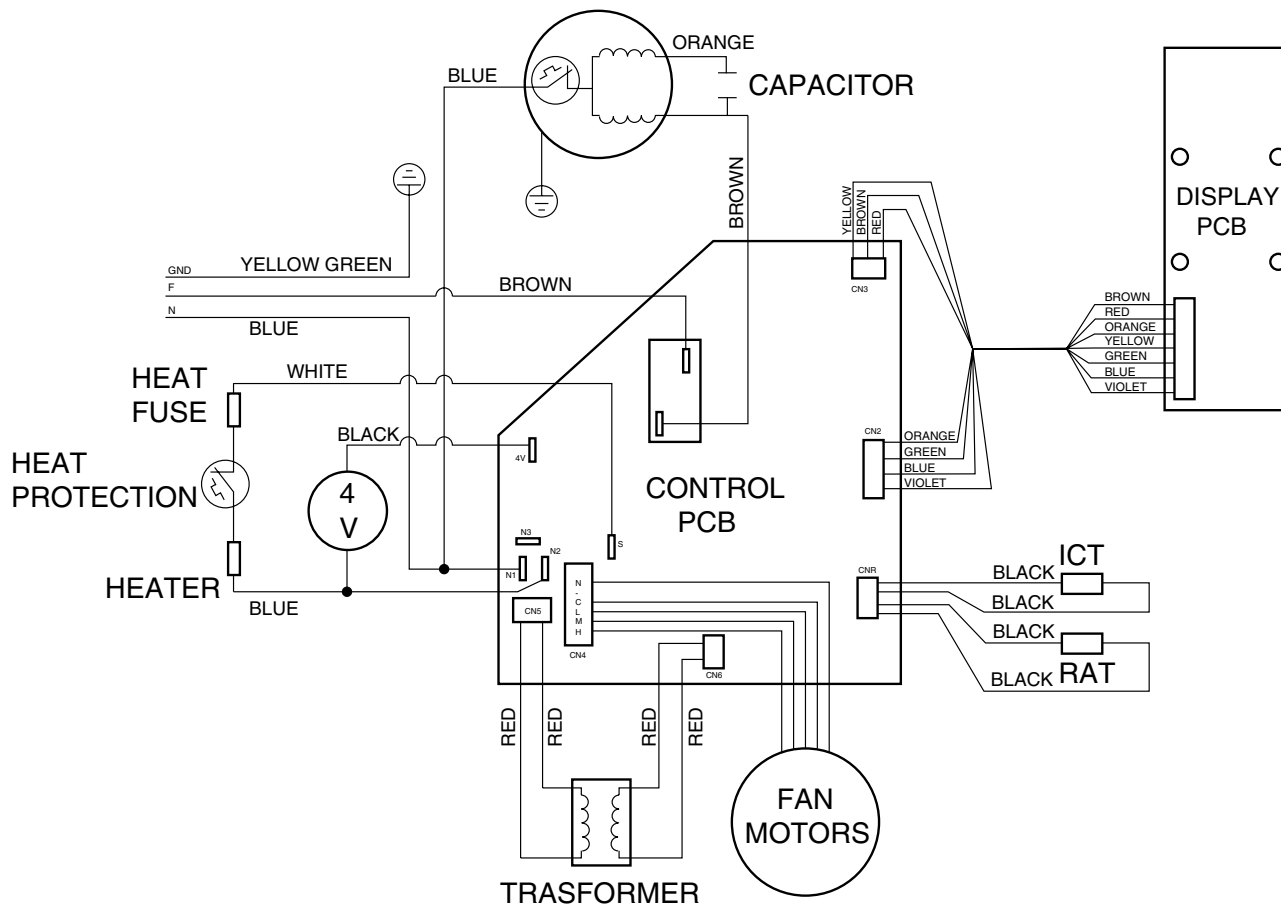
Operaciones que deben ser efectuadas por personal autorizado

2. orificios de salida de la condensación.

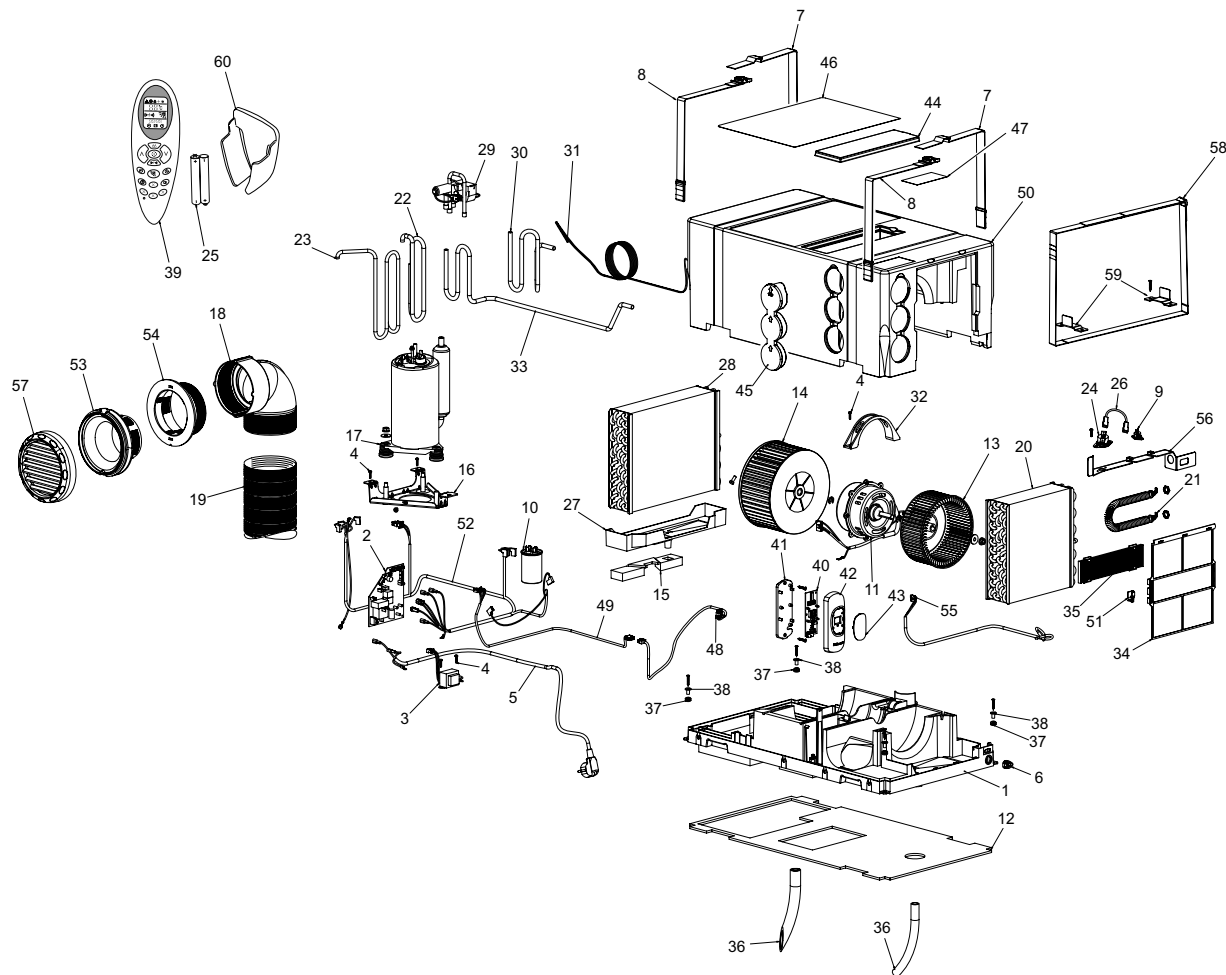
8

Para más información, póngase en contacto con las autoridades responsables del medio ambiente o las entidades autorizadas.

Esquema eléctrico HB 2500



E



Despiece del catálogo de recambios HB 2500

N.	DESCRIPCIÓN
1	BASE
2	MÓDULO DE POTENCIA
3	TRANSFORMADOR
4	TORNILLO
5	CABLE ELÉCTRICO
6	BLOQUEO DEL CABLE
7	CORREA
8	CORREA
9	FUSIBLE TÉRMICO
10	CONDENSADOR
11	MOTOR
12	AISLAMIENTO
13	VENTILADOR
14	VENTILADOR
15	AISLAMIENTO
16	SOPORTE DEL COMPRESOR
17	COMPRESOR
18	CURVA 90°
19	TUBO DE VENTILACIÓN
20	BATERÍA DE EVAPORACIÓN
21	RESISTENCIA
22	TUBO
23	TUBO COMPRESOR
24	TERMOSTATO

N.	DESCRIPCIÓN
25	PILAS AAA
26	CABLEADO
27	CUBA DE CONDENSACIÓN
28	BATERÍA DE CONDENSACIÓN
29	VÁLVULA DE 4 VÍAS
30	TUBO
31	CAPILAR
32	SOPORTE DE FIJACIÓN DEL MOTOR
33	TUBO
34	FILTRO (ESTÁNDAR)
35	FILTRO DE CARBÓN (OPCIONAL)
36	TUBOS DE DESAGÜE DE LA CONDENSACIÓN
37	ANTIVIBRATORIO
38	PERNO
39	MANDO A DISTANCIA
40	RECEPTOR IR
41	SOPORTE DEL RECEPTOR IR
42	TAPA DEL RECEPTOR IR
43	CRISTAL DEL RECEPTOR IR
44	PUERTA DE ACCESORIOS
45	DEFLECTOR
46	ADHESIVO

N.	DESCRIPCIÓN
47	PLACA DEL APARATO
48	ALARGADOR DE TABLERO A DISTANCIA
49	CABLE DE TABLERO A DISTANCIA
50	TAPA
51	SOPORTE DE Sonda
52	CABLEADO GENERAL
53	SOPORTE DE REJILLA DIFUSORA
54	ABRAZADERA
55	CABLE DE Sonda
56	SOPORTE DE RESISTENCIA
57	REJILLA DIFUSORA
58	CORREAS DE FIJACIÓN
59	SOPORTE DE FIJACIÓN
60	SOPORTE DE MANDO A DISTANCIA

E

Smaltimento delle apparecchiature obsolete Disposal of your old appliance Entsorgung von Altgeräten Élimination des appareils obsoletes Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos Eliminação do seu antigo aparelho	
--	---

(IT)

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

(FR)

Élimination des appareils obsoletes

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujéti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareils obsoletes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareils obsoletes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

(UK)

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

(DE)

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallcontainers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

(ES)

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

(PT)

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a um produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.



DOMETIC

Via Virgilio, 3 - 47100 Forlì - Tel. 0543/754213 Fax.0543/756631